

TRANSLATION NOTES

“LIFEWORLD-ORIENTED SPACES” (LOR) “LEBENSWELTLICH ORIENTIERTE RÄUME” (LOR)

"[...] Since January 1, 2007, the 'Lifeworld-Oriented Spaces' (LOR) have formed the 'spatial basis for planning, forecasting, and monitoring demographic and social developments in Berlin.' This applies in particular to the implementation of (socio-)spatially oriented planning as well as the associated provision of small-scale sociocultural data [...]" — more information:
<https://www.berlin.de/sen/stadt/stadtdaten/stadtwissen/sozialraumorientierte-planungsgrundlagen/lebensweltlich-orientierte-raeume/>

Please note that the “Lifeworld-Oriented Spaces” (LOR) are a hierarchical system of spatial units developed specifically for Berlin. To ensure consistent **translation into English**, please use these terms.

The concept should always be introduced using the German terms when first mentioned. For better understanding, the terms listed on the right may additionally be used and, for example, put in parentheses. The German abbreviations are not translated to facilitate cross-referencing with German documents and sources.

DE	EN
Lebensweltlich orientierte Räume (LOR)	Lifeworld-Oriented Spaces (LOR)
Prognoseräume (PGR)	projection areas (PGR)
Bezirksregionen (BZR)	district regions (BZR)
Planungsräume (PLR)	planning areas (PLR)

BERLIN

